

## Vorwort

Mit der Publikation der Lorscher Tagung zu Bestandserfassung, Maltechnik und Konservierungsproblemen frühmittelalterlicher Wandmalerei kann das Deutsche Nationalkomitee von ICOMOS ein gutes Jahr nach dem Erscheinen des Stuck-Bandes (Heft XIX dieser Reihe) zum zweiten Mal einen Beitrag zur Frühmittelalterforschung vorlegen, mit dem sich zugleich eine schwierige und aktuelle Problematik der praktischen Denkmalpflege verbindet.

Seinem Rang als Weltkulturerbestätte gemäß war bereits seit längerem geplant, Lorsch als Veranstaltungsort für eine internationale ICOMOS-Tagung zu wählen; 1996 fügte es sich, daß sich mit diesem Anliegen die Feierlichkeiten zum 50-jährigen Jubiläum des Landes Hessen und seiner Schlösserverwaltung sowie zur Eröffnung eines neuen Museums- und Tagungszentrums in Lorsch verbinden ließen.

Die Reste des Nazariusklosters in Lorsch und natürlich in erster Linie seine berühmte Torhalle sind wie kaum ein anderes Bauwerk in Deutschland außer der Aachener Pfalzkapelle Karls des Großen geeignet, eine Vorstellung von karolingischer Architektur und ihrer Ausstattung anschaulich zu vermitteln. Architektur und Bauplastik, die Inkrustationstechnik der Außenfassaden wie die als Zeugnisse profaner Wandmalerei des 9. Jahrhunderts praktisch singulären Reste der Ausmalung im Obergeschoß sichern der Torhalle einen kunsthistorischen Rang, den die UNESCO 1991 mit der Aufnahme in die Welterbeliste zu würdigen wußte.

Ziel der Veranstaltung war es aber auch, das umfangreiche Programm an restauratorischen oder bauphysikalischen Voruntersuchungen und konservierenden Maßnahmen, das die Verwaltung der Staatlichen Schlösser und Gärten als Baulastträger seit 1983 zur Sicherung der Befunde in der Torhalle in Auftrag gegeben hat, in den Kontext vergleichbarer Anstrengungen an anderen Denkmälern der frühmittelalterlichen Wandmalerei zu stellen und daraus Anhaltspunkte für das weitere Vorgehen in Lorsch zu gewinnen.

Nachdem der interdisziplinäre Ansatz des Projekts unter Einbeziehung naturwissenschaftlicher Grundlagenforschung sowie der Diskussion um die Rezeptur geeigneter Ersatzmörtel schon in einem 1993 publizierten Zwischenbericht Berücksichtigung fand (*Kunst in Hessen und am Mittelrhein* 32/33, 1992/93), konnte unsere neuerliche Beschäftigung mit dem Thema sich verstärkt um einen Überblick über andernorts in den letzten Jahren beschrittene Wege bemühen. Dabei waren bevorzugt solche Objekte zu berücksichtigen, die bislang nicht angemessen erforscht und publiziert waren oder durch den Beispielcharakter von Untersuchungs- und Restaurierungsmaßnahmen von überregionalem Interesse sind.

Die beiden Referate zu Lorsch werden einer im übrigen mehr oder weniger topographisch-chronologisch sortierten Reihenfolge der Beiträge vorangestellt, wobei den großen Wandmalereizyklen von Brescia, Müstair oder Oberzell und ihrer Erforschung naturgemäß besonderes Gewicht zukommt. Zwischen den monographischen Beiträgen stehen überblickartige Darstellungen der Situation in Bayern und Oberitalien, die angesichts des beschränkten Umfangs die Einbeziehung eines größeren Denkmälereises sicherstellen sollten. Leider stand uns bei Redaktionsschluß jedoch nicht von allen Referenten eine schriftliche Fassung der Beiträge zur Verfügung. So wird man insbesondere den eindrucksvollen Überblick über die neuen Funde in der beneventanischen Abtei San Vincenzo al Volturno vermissen, für die jedoch auf eine Folge aktueller Grabungspublikationen verwiesen werden kann (*San Vincenzo al Volturno: The 1980-86 Excavations*, hg. v. Richard Hodges, T. 1, London 1993; T. 2, 1995; T. 3, i. Vorb.; R. Hodges – John Mitchell, *La basilica di Giosue a S. Vincenzo al Volturno*, Montecassino 1995). Auch Hans Rudolf Sennhauser wollte seinen Bericht über die neu entdeckten Malereien der Heiligkreuzkapelle in Müstair noch nicht

veröffentlichen. Hier kann wenigstens auf die Abbildungen hingewiesen werden, die Alfred A. Schmid seinem Tagungsbericht beigegeben hat (*Kunstchronik* 51, 1998, S. 9-17, Abb. 6-7). Eine empfindliche Lücke in der Materialübersicht entsteht auch dadurch, daß für die spät-karolingischen Malereien im Westwerk von Corvey lediglich auf die in Vorbereitung befindliche Gesamtpublikation von Hilde Claussen in der Reihe *Denkmalpflege und Forschung in Westfalen* hingewiesen werden kann (zu den Vorberichten vgl. die bibliographischen Angaben in Bd. XIX der Hefte des Deutschen Nationalkomitees, S. 70f.).

Die Art der hier behandelten Fragestellungen und insbesondere die Ausführungen zur Maltechnik machten einen vergleichsweise größeren Anteil an farbigen Reproduktionen erforderlich, so daß die Produktionskosten ohne die großzügige Förderung durch die Kulturstiftung der Sparkasse Hessen-Thüringen wie durch die Verwaltung der Staatlichen Schlösser und Gärten in Hessen nicht zu tragen gewesen wären. Beiden Institutionen sowie den Gastgeber der Tagung, der Stadt Lorsch, dem Land Hessen und allen Mitarbeitern der Schlösserverwaltung und des Museumszentrums Lorsch, die für das Gelingen der Tagung Sorge getragen haben, gilt unser herzlicher Dank.

Michael Petzet

## Foreword

With this publication of the Lorsch conference on early medieval wall painting the German National Committee of ICOMOS is able to make a second contribution to early medieval research, one year after publication of the volume on ornamental plasterwork (*Journal XIX* in this series). Covering issues of listing, painting technique and conservation problems the conference dealt simultaneously with research and with complicated, present-day difficulties in practical preservation work.

There had been plans for some time to select Lorsch as the location for an international ICOMOS conference because of its status as a World Cultural Heritage Site; as luck would have it in 1996 it was possible to combine this wish with ceremonies for the 50th anniversary of the *Land of Hesse* and of its Palace Administration as well with the opening of a new museum and conference center in Lorsch.

With the exception of Charlemagne's Palatine Chapel in Aachen, no other building in Germany is better suited to convey an impression of Carolingian architecture and decoration than the remains of the Nazarius monastery in Lorsch with its famous gatehouse. The architecture and the architectural sculpture, the stone inlay technique on the exterior facades, and the virtually unique remains of the painting in the upper story as evidence of secular wall painting from the 9th century all ensure the gatehouse of its art historical standing, acknowledged by UNESCO in 1991 with inscription in the World Heritage List.

The goal of the conference was to put the extensive program of conservation measures and preliminary investigations into restoration problems and construction physics, contracted out since 1983 by the Administration of State Palaces and Gardens (as the financially responsible institution) to protect the finding in the Gatehouse, in the context of comparable efforts on other monuments with early medieval wall paintings, thus gaining reference points for continued work at Lorsch.

An interim report published in 1993 had already covered the interdisciplinary approach of the project in Lorsch with its incorporation of basic research from the natural sciences and the discussion surrounding the formula for a suitable substitute mortar (*Kunst in Hessen und am Mittelrhein* 32/33, 1992/93), so that the conference's renewed involvement years at other places. Preferential treatment was given to monuments that had not been adequately researched and published to date or that are of supraregional interest because of the exemplary character of the investigative and restoration work.



The two papers on Lorsch precede the other contributions, which follow a more or less topographic-chronological arrangement with particular emphasis naturally being given to studies of the great wall painting cycles from Brescia, Müstair and Oberzell. Between the monographic contributions there are general surveys of the situation in Bavaria and Northern Italy in order to ensure inclusion of a larger group of monuments despite our publication's limited size. Unfortunately at the time of the publication deadline written versions of all the speakers' papers were not available. In particular we are missing the impressive survey of the new findings in the abbey of San Vincenzo al Volturno, although reference can be made to a series of current excavation publications (*San Vincenzo al Volturno: The 1980-86 Excavations*, edited by Richard Hodges, part I. London 1993; part II, 1995; part III in preparation; R. Hodges and John Mitchell, *La basilica di Giosue a S. Vincenzo al Volturno*, Montecassino 1995). Hans Rudolf Sennhauser did not yet want to publish his report on the newly discovered paintings in the Holy Cross Chapel in Müstair. Here we can at least point to the illustrations that accompanied Alfred A. Schmid's report on the conference (*Kunstchronik* 51, 1998, pp. 9-17, illus. 6-7). There is also a critical gap in the survey of materials because for the late Carolingian paintings in the westwork of Corvey we can only point to the general publication that is in preparation by Hilde Claussen for the series *Denkmalpflege und Forschung in Westfalen* (for the preliminary reports see the bibliography in vol. XIX of the Journals of the German National Committee, p. 70f.).

The nature of the problems handled here and in particular the observations on painting technique made it necessary to have a comparatively large number of color illustrations, so that publication would not have been possible without the generous support of the cultural foundation of the Sparkasse Hessen-Thüringen and of the Administration of State Palaces and Gardens in Hesse. We are very grateful to both of these institutions as well as to the hosts of the conference, the city of Lorsch and the Land of Hesse. Thanks also go to all the staff of the Palace Administration and the Museum Center of Lorsch who ensured the success of the conference.

Michael Petzet

## Avant-propos

Avec la publication des actes du colloque de Lorsch consacré à l'établissement de l'inventaire, aux techniques de peinture et aux problèmes de conservation de la peinture murale du haut moyen-âge, le Comité National Allemand de l'ICOMOS apporte de nouveau son concours, environ un an après la parution du tome consacré au stuc (Cahier XIX de cette série), à la recherche du haut moyen-âge et répond en même temps ainsi à une problématique complexe et actuelle de l'application pratique de la Sauvegarde des Monuments.

En raison du rang de la ville de Lorsch, site inscrit sur la liste du patrimoine mondial de la Conférence générale de l'UNESCO, il avait été prévu depuis longtemps de réunir un congrès international de l'ICOMOS dans cette ville. On a pu faire coïncider cet événement en 1996 avec les fêtes du 50e jubilé de l'Etat de la Hesse et de sa Schloßerverwaltung ainsi qu'avec l'ouverture d'un nouveau centre muséal et de congrès. Les vestiges du cloître de Nazaire à Lorsch et naturellement surtout la fameuse « Torhalle » sont, plus que tout autre monument en Allemagne, à l'exception de la chapelle palatine de Charlemagne à Aix-la-Chapelle, à même de transmettre une image concrète de l'architecture carolingienne et de sa décoration. L'architecture et la sculpture architecturale, la technique d'incrustation des murs de façade extérieurs ainsi que les vestiges du décor peint à l'étage supérieur, témoins pratiquement uniques de la peinture murale profane du IX<sup>e</sup> siècle, justifient le rôle prépondérant assumé par la « Torhalle » dans l'histoire de l'art et auquel l'UNESCO a su rendre hommage en 1991 en inscrivant la bâtiment sur la liste du patrimoine mondial.

Le congrès avait aussi pour objectif de situer, dans le contexte des efforts comparables entrepris pour d'autres monuments de la peinture murale du haut moyen-âge, le vaste programme de recherches préliminaires concernant la restauration ou la statique du bâtiment et les mesures de conservation mis en chantier en 1983 par l'administration des châteaux et jardins de la Hesse, chargée d'entretenir le monument, pour conserver la « Torhalle » dans son état actuel. Il s'agissait aussi de rassembler des points d'appui sûrs pour le développement ultérieur de cette entreprise.

Ce projet, dès l'abord interdisciplinaire, qui a pris en considération aussi bien la recherche fondamentale des sciences physiques et naturelles que le débat contradictoire sur la préparation de mortiers équivalents adéquats avait fait l'objet d'un rapport provisoire publié en 1993 (*Kunst in Hessen und am Mittelrhein* 32/33, 1992/93). Nous avons pu ainsi nous concentrer dans le cadre du colloque sur la présentation des résultats obtenus ailleurs durant ces dernières années.

L'accent a été porté sur les sites qui n'avaient jusqu'alors pas été l'objet de recherches et de publications suffisantes ou dont le caractère exemplaire, en ce qui concerne les mesures de recherche et de restauration, dépassait le simple niveau régional.

Les deux articles sur Lorsch ont été placés au début, avant les autres contributions qui sont classées suivant un ordre plus ou moins topographique-chronologique. Les grands cycles de peinture murale de Brescia, Müstair ou Oberzell et leur étude sont traités ici naturellement d'une manière plus détaillée. Au milieu des notices monographiques se trouvent des vues d'ensemble de la situation en Bavière et en Haute-Italie qui ont pour objet d'élargir le cercle des Monuments, en raison de leur nombre restreint. Nous n'avons malheureusement pas encore reçu avant la date limite de rédaction la version écrite de tous les exposés du colloque. On regrette ainsi particulièrement l'absence de l'impressionnante vue d'ensemble sur les nouvelles découvertes dans l'abbaye bénédictine de San Vincenzo al Volturno pour laquelle nous pouvons cependant mentionner une série de rapports de fouilles (*San Vincenzo al Volturno: The 1980-86 Excavations*, éd. par Richard Hodges, t.1, Londres 1993; t.2, 1995, T.3, en préparation; R. Hodges - John Mitchell, *La basilica di Giosue a S. Vincenzo al Volturno*, Montecassino 1995). Hans Rudolf Sennhauser, n'a pas voulu non plus publier déjà sa communication sur les peintures nouvellement découvertes dans la chapelle Sainte-Croix de Müstair. Nous pouvons tout au moins faire ici mention des photos que Alfred A. Schmid a jointes à son rapport sur le colloque (*Kunstchronik* 51, 1998, pp. 9-17, fig. 6-7). Nous déplorons aussi une lacune regrettable dans le cadre de l'inventaire sommaire des peintures : nous ne pouvons qu'indiquer ici, en ce qui concerne les peintures carolingiennes tardives dans le « Westwerk » de Corvey, la publication d'ordre général de Hilde Clausen, actuellement en cours de préparation, dans la série *Denkmalpflege und Forschung in Westfalen* (pour les rapports préliminaires voir les données bibliographiques dans le tome XIX des Cahiers du Comité National Allemand, p. 70 et suiv.).

Compte tenu de la méthode d'approche et surtout des développements sur la technique de la peinture, il a été nécessaire d'illustrer ce Cahier de nombreuses reproductions en couleurs, ce qui a contribué à une sérieuse augmentation des coûts de production à laquelle nous n'aurions pu faire face sans l'aide généreuse de la Kulturstiftung de la Sparkasse Hessen-Thüringen ainsi que de l'administration des châteaux et jardins de la Hesse. Nous remercions sincèrement ces deux institutions ainsi que les hôtes du colloque, la ville de Lorsch et l'Etat de la Hesse. Nous exprimons aussi nos remerciements à tous les collaborateurs de la Schloßerverwaltung et du Centre muséal de Lorsch qui ont largement contribué à la réussite du colloque.

Michael Petzet